Ήχος γ'

Κανών Αναστάσιμος

Гла́съ г҃.

Канѡ́нъ воскрⷭ҇нъ.

Štruktúrovaný text *grécky a cirkevnoslovanský*

Ωδή α' / Пѣ́снь а҃

Ο τά ύδατα πάλαι, 7
νεύ-μα-τι θείω, 5
εις μίαν συναγωγήν συναθροίσας, 11
καί τεμών * θάλασσαν 6 Ισραηλίτη * λαώ, 7
ούτος ο Θεός ημών, 7 δεδοξασμένος υπάρχει, 8
αυτώ μόνω άσωμεν, 7 ότι δεδόξασται. 6

Во́ды дре́вле, мані́емъ бж҃е́ственнымъ,
во є҆ди́но со́нмище совокꙋпи́вый,
и҆ раздѣли́вый * мо́ре і҆и҃льтескимъ * лю́демъ,
сей бг҃ъ на́шъ, препросла́вленъ є҆́сть:
томꙋ̀ є҆ди́номꙋ по́имъ, ꙗ҆́кѡ просла́вися.

Ο τήν γήν κατακρίνας, 7 τώ παραβάντι, 5
ιδρώτος φέρειν καρπόν τάς ακάνθας, 11
ακανθών * στέφανον 6 εκ παρανόμου * χειρός, 7
ούτος ο Θεός ημών, σωματικώς δεδεγμένος,
τήν κατάραν έλυσεν, ότι δεδόξασται.

И҆̀же зе́млю ѡ҆сꙋди́въ, престꙋ́пльшемꙋ
по́томъ и҆знестѝ плода̀ те́рніе,
ѿ те́рніѧ * вѣне́цъ и҆з̾ рꙋкѝ * законопрестꙋ́пныѧ,
сей бг҃ъ на́шъ, пло́тски пріе́мый,
кля́твꙋ разрꙋши́лъ є҆́сть: ꙗ҆́кѡ просла́вися.

Νικητής τροπαιούχος, 7 κατά θανάτου, 5
ο θάνατος δεδοικώς ανεδείχθη, 11
παθητήν * σάρκα γάρ, εμψυχωμένην * λαβών,
ούτος ο Θεός ημών, καί συμπλακείς τώ τυράννω,
πάντας συνανέστησεν, ότι δεδόξασται.

Побѣди́тель и҆ ѡ҆долѣ́тель сме́рти,
и҆̀же сме́рти ᲂу҆боѧ́вся, ꙗ҆ви́ся:
стра́стнꙋю * во пло́ть ѡ҆дꙋшевле́ннꙋю * пріе́мъ,
сей бг҃ъ на́шъ, и҆ бра́вся съ мꙋчи́телемъ,
всѧ̑ совоскр҃си: ꙗ҆́кѡ просла́вися.

Αληθή Θεοτόκον, 7 πάντα τά έθνη, 5
δοξάζει σε τήν ασπόρως τεκούσαν, 11
υποδύς * μήτραν γάρ ηγιασμένην * τήν σήν,
ούτος ο Θεός ημών, τό καθ' ημάς ουσιώθη,
καί Θεός καί άνθρωπος, εκ σού γεγέννηται.

И҆́стиннꙋю бцⷣꙋ вси̑ ꙗ҆зы́цы
сла́вѧтъ тѧ̀, без̾ сѣ́мене ро́ждшꙋю:
соше́дъ * бо во ᲂу҆тро́бꙋ ѡ҆свѧще́ннꙋю * твою̀,
сей бг҃ъ на́шъ, є҆́же по на́мъ ѡ҆сꙋществова́сѧ,
бг҃ъ же и҆ человѣ́къ и҆з̾ тебѐ роди́сѧ.

Ωδή γ'/ Пѣ́снь г҃

Ο εκ μή όντων 5 τά πάντα παραγαγών, 7
τώ Λόγω κτιζόμενα, 7
τελειούμενα Πνεύματι, 8
Παντοκράτορ Δέσποτα, 7
εν τή αγάπη 5+
τή σή στερέωσόν με. 7

И҆́же ѿ не сꙋ́щихъ всѧ҄ приведы́й,
сло́вомъ созида́ємаѧ,
соверша́ємаѧ дх҃омъ,
вседержи́телю вы́шнїй,
въ любви̑ ☼ твое́й оу҆тверди̑ мене̑.

Διά Σταυρού σου ησχύνθη ο ασεβής,
ειργάσατο βόθρον γάρ, όν ορύξας εισπέπτωκε,
ταπεινών υψώθη δέ Χριστέ, τό κέρας εν τή σή Αναστάσει.

Кр҇то́мъ твои́мъ постыдѣ́сѧ нечести́вый,
содѣ́ла бо ꙗ҆́мꙋ,
ю҆́же и҆скопа̀, впадѐ:
смире́нныхъ же вознесе́сѧ
хр҇тѐ ро́гъ, ☼ во твое́мъ воскр҇нїи.

Τής ευσεβείας τό κήρυγμα τών εθνών,
ως ύδωρ εκάλυψε τάς θαλάσσας φιλάνθρωπε,
αναστάς εκ τάφου γάρ, τό τής Τριάδος απεκάλυψας φέγγος.

Бл҃гоче́стїѧ проповѣ́данїе ꙗ҆зы́кωмъ,
ꙗ҆́кω вода̀ покры̀
морѧ̀ чл҃вѣколю́бче:
воскр҇съ бо ѿ гро́ба,
тр҇ческїй ☼ ѿкры́лъ є҆сѝ свѣ́тъ.

Δεδοξασμένα λελάληνται περί σού,
η πόλις η έμψυχος, τού αεί βασιλεύοντος,
διά σού γάρ Δέσποινα, τοίς επί γής Θεός συναναστράφη.

Пресла҄внаѧ глаго́лана бы́ша ѡ҆ тебѣ̀,
гра́де ѡ҆дꙋшевле́нный
при́снω цр҇твꙋ́ющагω:
тобо́ю бо вл҃чце,
сꙋ́щымъ на земли̑ ☼ бг҃ъ споживъ є҆́сть.

Ωδή δ' / Пѣ́снь д҃

Έ-θου πρός ημάς, 5 κραταιάν α- γάπησιν Κύριε, 10
τόν μονογενή γάρ σου Υιόν, 9 υπέρ ημών εις θάνατον δέδωκας, 11
διό σοι κραυγάζομεν, 7 ευχαριστούντες. 5
Δόξα τή δυνάμει σου 7 Κύριε. 3

Положи́лъ є҆сѝ къ на́мъ твє́рдꙋю любо́вь гдⷭ҇и,
є҆диноро́днаго бо твоегѡ̀ сн҃а за ны̀ на сме́рть да́лъ є҆сѝ.
тѣ́мже тѝ зове́мъ ☼ бл҃годаря́щє:
сла́ва си́лѣ твое́й гдⷭ҇и.

Στίγματα Χριστέ, συμπαθώς καί μώλωπας ήνεγκας,
ύβριν ραπισμάτων καρτερών, καί μακροθύμως φέρων εμπτύσματα,
δι' ών κατειργάσω μοι * τήν σωτηρίαν.
Δόξα τή δυνάμει σου * Κύριε.

Ꙗ҆́звы хрⷭ҇тѐ, и҆ ра́ны млⷭ҇тивнѡ пода́лъ є҆сѝ,
доса́дꙋ по лани́тома ꙋ҆даре́нїй терпѧ̀, и҆ долготерпѣли́внѣ ѡ҆плева̑нїѧ носѧ̀,
и҆̏миже содѣ́лалъ є҆сѝ мнѣ̀ сп҃се́нїе:
сла́ва си́лѣ твое́й гдⷭ҇и.

Σώματι θνητώ, η ζωή θανάτω ωμίλησας,
τής ταλαιπωρίας τών πτωχών, καί στεναγμού πενήτων σου ένεκεν,
καί φθείρας τόν φθείραντα * δεδοξασμένε,
πάντας συνανέστησας, * μόνε φιλάνθρωπε.

Тѣ́ломъ сме́ртнымъ животѐ, сме́рти причасти́лсѧ є҆сѝ,
стра́сти ра́ди ни́щихъ, и҆ воздыха́нїѧ ꙋ҆бо́гихъ твои́хъ:
и҆ растли́въ тлѣ́ющаго препросла́вленне,
всѣ́хъ совоскреси́лъ є҆сѝ, ꙗ҆́кѡ просла́внсѧ.

Μνήσθητι Χριστέ, ής εκτησω ποίμνης τώ πάθει σου,
τής δεδοξασμένης σου Μητρός, τάς συμπαθείς εντεύξεις δεξάμενος,
καί επισκεψάμενος, κεκακωμένην
ρύσαι, τή δυνάμει σου Κύριε.

Помѧнѝ хрⷭ҇тѐ, є҆̏же стѧжа́лъ є҆сѝ ста́до стрⷭ҇тїю твое́ю:
препросла́вленныѧ твоеѧ̀ мт҃ре млⷭ҇тивныѧ мольбы̑ прїе́мъ,
и҆ посѣти́въ ѡ҆ѕло́бленное,
и҆зба́ви си́лою твое́ю гдⷭ҇и.

Ωδή ε' / Пѣ́снь є҃

Πρός σέ ορθρίζω, 5   τόν τού παντός Δημιουργόν, 8
τήν υπερέχουσαν *
πάντα νούν ειρήνην, 12
διότι φώς   τά προστάγματά σου, 10
εν οίς με * καθοδήγησον. 8

Къ тебѣ̀ ᲂу҆́тренюю   всѣ́хъ творцꙋ̀,
премꙋ́щемꙋ * всѧ́къ ᲂу҆́мъ ми́рови,
занѐ свѣ́тъ   повелѣ̑нїѧ твоѧ̑:
въ ни́хже * наста́ви мѧ̀.

Κριτή αδίκω, Εβραίων φθόνω προδοθείς
ο παντεπόπτης,
καί άπασαν δικαίως,
κρίνων τήν γήν,   τόν Αδάμ τής πάλαι,
ερρύσω * κατακρίσεως.

Сꙋдїѝ непра́ведномꙋ, є҆врє́йскою за́вистїю пре́данъ бы́въ
всеви́дче, * и҆ всє́й пра́веднѣ
сꙋдѧ́й землѝ,   а҆да́ма дре́внѧгѡ
и҆зба́вилъ є҆сѝ * ѡ҆сꙋжде́нїѧ.

Τήν σήν ειρήνην,   ταίς Εκκλησίαις σου Χριστέ,
τή αηττήτω
δυνάμει τού Σταυρού σου,
ο εκ νεκρών   αναστάς παράσχου,
καί σώσον τάς ψυχάς ημών.

Тво́й ми́ръ   цр҃кваⷨ твои̑мъ хр҃тѐ,
непобѣди́мою * си́лою кр҃та̀ твоегѡ̀,
и҆з̾ ме́ртвыхъ   воскр҃сый подаждь,
и҆ сп҃сѝ * дꙋ́шы на́шѧ.

Σκηνή αγία, καί πλατυτέρα ουρανών,
ως τόν εν πάση
αχώρητον τή κτίσει,
Λόγον Θεού δεξαμένη, μόνη
εδείχθης Αειπάρθενος.

Ски́нїа ст҃а́ѧ, и҆ простра́ннѣйши нб҃съ,
ꙗ҆́кѡ и҆́же во всє́й * тва́ри невмѣсти́маго
сло́ва бж҃їѧ   прїє́мши, є҆ди́на
ꙗ҆ви́ласѧ є҆сѝ * приснодв҃о.

Ωδή ς' / Пѣ́снь ѕ҃

Άβυσσος * εσχάτη   αμαρτιών   εκύκλωσέ με, 3+3+4+5
καί εκλείπει   τό πνεύμά μου, 8
αλλ' εκτείνας Δέσποτα, 7
σόν υψηλόν βραχίονα, 8
ως τόν Πέτρον με, 5
κυβερνήτα διάσωσον. 8

Бе́здна * послѣ́дняя * грѣхо́въ / ѡ҆бы́де мя̀,
и҆ и҆счеза́етъ * дꙋ́хъ мо́й:
но простры́й вл҃ко   высо́кꙋю твою̀ мы́шцꙋ,
ꙗ҆́кѡ петра́ мя   ꙋ҆пра́вителю сп҃сѝ.

Άβυσσος * ελέους   καί οικτιρμών,   εκύκλωσέ με,
τή ευσπλάγχνω   καθόδω σου,
σαρκωθείς γάρ Δέσποτα, καί γεγονώς εν δούλου μορφή, 9
εΘεούργησας,   καί σεαυτώ συνεδόξασας.

Бе́здна * мл҃ти * и҆ щедро́тъ / ѡ҆бы́де мя̀,
бл҃гоꙋтро́бнымъ * сни́тїемъ твои́мъ:
воплоти́выйся бо вл҃ко,   и҆ бы́въ въ ра́бїи зра́цѣ
ѡ҆божи́лъ є҆сѝ,   съ собо́ю сопросла́вилъ.

Νέκρωσιν * υπέστη   ο νεκρωτής,   τόν νεκρωθέντα
ζωωθέντα Θεώμενος,
τής σής Αναστάσεως,   ταύτα Χριστέ τά σύμβολα,
καί τού Πάθους σου,   τού αχράντου τά έπαθλα.

Ꙋ҆мерщвле́нїе * под҄ъ́тъ * ᲂу҆мертви́тель, / ᲂу҆мерщвле́наго
ѡ҆живле́нно ви́дя:
твоегѡ̀ воскрⷭ҇нїя   сі́и сꙋ́ть хрⷭ҇тѐ ѡ҆́бразы,
и҆ стрⷭ҇ти твоеѧ̀   пречⷭ҇тыя побѣди́тєльная.

Πάναγνε * η μόνη   τώ πλαστουργώ,   καί τοίς ανθρώποις,
υπέρ νούν μεσιτεύσασα,
τόν Υιόν σου ίλεων,   τοίς επταικόσι δούλοις σου,
καί υπέρμαχον,   χρηματίσαι δυσώπησον.

Прⷭ҇таѧ, * ꙗ҆́же є҆ди́на * созда́телю / и҆ человѣ́кѡмъ,
па́че ᲂу҆ма̀ и҆сходатáившая,
сн҃а твоего̀ мл҃тива   прегрѣ́шшымъ рабѡ́мъ твои̂мъ,
и҆ побо́рника   бы́ти, помоли́ся.

Ωδή ζ' / Пѣснь з҃

Ως πάλαι 3 τούς ευσεβείς, 4 τρείς Παίδας εδρόσισας, 7 εν τή φλογί 4 τή Χαλδαϊκή, 5 τώ φωτιστικώ 5 τής θεότητος πυρί, 7 καί ημάς καταύγασον, 7 Ευλογητός εί κράζοντας, 8 ο Θεός ο τών Πατέρων ημών. 10	Ꙗ҆́коже дре́вле бл҃гочести̑выѧ трѝ ѻ҆́троки ѡ҆роси́лъ є҆сѝ въ пла́мени * халде́йстѣмъ, // свѣ́тлымъ * бж҃ества̀ ѻ҆гне́мъ и҆ на́съ ѡ҆зарѝ, // бл҃гослове́нъ є҆сѝ, взыва́ющыѧ, бж҃е ѻ҆тє́цъ на́шихъ.
Ερράγη τό τού Ναού, φαιδρόν καταπέτασμα, εν τώ Σταυρώ * τού Δημιουργού, τήν εγκεκρυμμένην * τώ γράμματι δηλούν, τοίς πιστοίς αλήθειαν. // Ευλογητός εί κράζουσιν, ο Θεός ο τών Πατέρων ημών.	Раздра́сѧ цр҃ко́внаѧ свѣ́тлаѧ завѣ́са, въ распѧ́тїи * содѣ́телѧ, сокрове́ннꙋю * въ писа́нїи ꙗ҆влѧ́ющи вѣ̑рнымъ и҆́стинꙋ, бл҃гослове́нъ є҆сѝ, зовꙋ́щымъ, бж҃е ѻ҆тє́цъ на́шихъ.
Νυγείσης σου τής πλευράς, ρανίδες θεόρρυτοι, ζωοποιού * αίματος Χριστέ, οικονομικώς * αποστάζουσαι εις γήν, τούς εκ γής ανέπλασαν. Ευλογητός εί κράζοντας, ο Θεός ο τών Πατέρων ημών.	Прободє́ннымъ твои̑мъ ре́брѡмъ, ка́плѧми бг҃ото́чныѧ животворѧ́щїѧ * кро́ве хр҃тѐ, смотри́тельнѡ * ка́плющїѧ на зе́млю, сꙋ́щихъ ѿ землѝ возсозда́лъ є҆сѝ, бл҃гослове́нъ є҆сѝ, зовꙋ́щихъ, бж҃е ѻ҆тє́цъ на́шихъ.
Τό Πνεύμα τό αγαθόν, Πατρί συνδοξάσωμεν, καί τώ Υιώ * τώ μονογενεί, μίαν εν τρισί, * πιστοί σέβοντες αρχήν, καί μίαν θεότητα. Ευλογητός εί κράζοντες, ο Θεός ο τών Πατέρων ημών.	Дх҃а бл҃га́го со ѻ҆ц҃е́мъ просла́вимъ, и҆ съ сн҃омъ * є҆диноро́днымъ, є҆ди́но въ трїе́хъ * вѣ́рнїи чтꙋ́ще нача́ло, и҆ є҆ди́но бж҃ество̀: бл҃гослове́нъ є҆сѝ, зовꙋ́ще, бж҃е ѻ҆тє́цъ на́шихъ.

Ωδή η' / Пѣ́снь и҃

Αστέκτω πυρί * ενωθέντες, 5+4
οι θεοσεβεία 6
προεστώτες νεανίαι, 8
τή φλογί δέ * μή λωβηθέντες, 4+5
θείον ύμνον έμελπον. 7
Ευλογείτε πάντα τά έργα τόν Κύριον, 6+7
καί υπερυψούτε εις πάντας τούς αιώνας. 6+7

Нестерпи́момꙋ ѻ҆гню̀ * соедини́вшеся,
бг҃очести́ѧ / предстоѧ́ше ю҆́нѡши,
пла́менемъ же * невреждє́ни,
бж҃е́ственнꙋю пѣ́снь поѧ́хꙋ:
бл҃гослови́те всѧ̑ дѣла̀ гдⷭ҇нѧ гдⷭ҇а,
и҆ превозноси́те во всѧ̑ вѣ́ки.

Ερράγη ναού * η φαιδρότης,
ότε ο Σταυρός σου
επάγη εν Κρανίω,
καί η κτίσις * συνεκλονείτο,
φόβω αναμέλπουσα.
Ευλογείτε πάντα τά έργα τόν Κύριον,
καί υπερυψούτε εις πάντας τούς αιώνας.

Раздра́сѧ цр҃ко́внаѧ * свѣ́тлость,
є҆гда̀ крⷭ҇тъ тво́й / водрꙋзи́сѧ на ло́бнѣмъ,
и҆ тва́рь * преклонѧ́шесѧ
стра́хомъ, воспѣва́ющи:
бл҃гослови́те всѧ̑ дѣла̀ гдⷭ҇нѧ гдⷭ҇а,
по́йте и҆ превозноси́те є҆го̀ во вѣ́ки.

Ανέστης Χριστέ * εκ τού τάφου,
καί τόν πεπτωκότα τή απάτη, διά ξύλου
ανωρθώσω * θεία δυνάμει,
κράζοντα καί λέγοντα.
Ευλογείτε πάντα τά έργα τόν Κύριον,
καί υπερυψούτε εις πάντας τούς αιώνας.

Воскрⷭ҇лъ є҆сѝ хрⷭ҇тѐ * и҆з̾ гро́ба,
и҆ па́дшаго / прельще́нїемъ дре́вомъ
и҆спра́вилъ є҆си * бж҃е́ственною си́лою,
зовꙋ́ща и҆ глаго́люща:
бл҃гослови́те всѧ̑ дѣла̀ гдⷭ҇нѧ гдⷭ҇а,
по́йте и҆ превозноси́те є҆го̀ во вѣ́ки.

Ναός τού Θεού * ανεδείχθης,
έμψυχον χωρίον κιβωτός τε, τόν Ποιητήν,
τοίς βροτοίς γάρ * Θεογεννήτορ,
άχραντε κατήλλαξας,
καί αξίως πάντα τά έργα υμνούμέν σε,
καί υπερυψούμεν εις πάντας τούς αιώνας.

Хра́мъ бж҃їй * ꙗ҆ви́лаѧсѧ є҆сѝ
вмѣсти́лище ѡ҆дꙋшевле́нное, / и҆ ковче́гъ творца́ бо
человѣ́кѡмъ, * бг҃ороди́тельнице
пречⷭ҇таѧ, примири́ла є҆сѝ,
и҆ досто́йнѡ всѧ̑ дѣла̀ поє́мъ тѧ̀,
и҆ превозно́симъ во всѧ̑ вѣ́ки.

Ωδή θ' / Пѣ́снь ѳ҃

Καινόν τό θαύμα 5 καί θεοπρεπές! 5
τής Παρθένου γάρ 5 τήν κεκλεισμένην πύλην σαφώς 9
διοδεύει Κύριος, 7   γυμνός εν εισόδω, 6
καί σαρκοφόρος ώφθη 7   εν εξόδω Θεός, 6
καί μένει η πύλη κεκλεισμένη, 10
ταύτην αφράστως, 5
ως Θεομήτορα μεγαλύνομεν. 11

Но́вое чꙋ́до   и҆ бг҃олѣ́пное,

дв҃и́ческꙋю бо две́рь затворе́нꙋю ꙗ҆вѣ

прохо́дитъ гд҇ь,   на́гъ во вхо́дѣ,

и҆ плотоно́сецъ ꙗ҆ви́сѧ   во и҆схо́дѣ бг҃ъ,

и҆ пребыва́етъ две́рь затворе́на:

сїю̀ неизрече́ннѡ,

ꙗ҆́кѡ бг҃ома́тръ велича́емъ.

Φρικτόν ιδέσθαι   σέ τόν ποιητήν,
επί ξύλου Χ4 αναρτηθέντα Λόγε Θεού,
σαρκικώς δέ πάσχοντα, 7 Θεόν υπέρ δούλων, 6
καί εν μνημείω άπνουν   κατακείμενον, 5
νεκρούς δέ τού άδου λελυκότα,
όθεν Χριστέ σε,
ως παντοδύναμον μεγαλύνομεν. 11

Стра́шно є҆́сть зрѣ́ти   тебѐ творца̀

на дре́вѣ   воздви́жена сло́ве бж҃їй,

пло́тски же стра́ждꙋща   бг҃а за рабы̑,

и҆ во гро́бѣ бездыха́нна   лежа́ща,

мє́ртвыѧ же и҆з̾ а҆́да разрѣши́вша:

тѣ́мже тѧ̀ хр҇тѐ,

ꙗ҆́кѡ всеси́льна велича́емъ.

Φθοράς θανάτου έσωσας Χριστέ,
τούς προπάτορας, 5 κατατεθείς εν τάφω νεκρός,
καί ζωήν εξήνθησας, νεκρούς αναστήσας,
χειραγωγήσας φύσιν τήν βροτείαν πρός φώς,
καί θείαν ενδύσας αφθαρσίαν,
όθεν πηγήν σε,
φωτός αειζώου μεγαλύνομεν.

И҆з̾ тлѝ сме́ртныѧ сп҃слъ є҆сѝ хр҃тѐ
пра́ѻтцы, положе́нъ бы́въ во гро́бѣ ме́ртвъ,
и҆ живо́тъ процвѣ́лъ є҆сѝ, ме́ртвыѧ воскр҃си́въ,
рꙋкооди́въ є҆стество̀ человѣ́ческое ко свѣ́тꙋ,
и҆ въ бж҃е́ственное ѡ҆бле́къ нетлѣ́нїе.
тѣ́мже и҆сто́чника тѧ̀
свѣ́та при́снѡ жива́гѡ велича́емъ.

Ναός καί θρόνος ώφθης τού Θεού,
εν ώ ώκησεν 5 ο εν υψίστοις πέλων τεχθείς
απειράνδρως Πάναγνε, σαρκός μή ανοίξας
όλως σου πύλας, όθεν ταίς αλήκτοις, σεμνή
λιταίς σου, τά φύλα τών βαρβάρων,
θάττον εις τέλος,
τώ Βασιλεί ημών καθυπόταξον.

Хра́мъ и҆ пр҃то́лъ ꙗ҆ви́ласѧ є҆сѝ бж҃їй,
во́ньже всели́сѧ и҆́же въ вы́шнихъ сы́й, рожде́йсѧ
неискꙋсомꙋ́жнѡ всеч҃таѧ, пло́ти твоеѧ̀ не ѿве́рзъ
всѧ́чески врата̀. тѣ́мже непреста́нными ч҃таѧ
мл҃твами твои́ми, ꙗ҆зы́ки ва҃рварскїѧ
ско́рѡ 333 до конца̀ покорѝ.